

**2015**

**RECURSOS PARA  
PERSONAS SIN HOGAR O  
EN RIESGO DE PERDERLO**

PARA RESIDENTES DEL CONDADO DE  
CUMBERLAND



# RECURSOS PARA PERSONAS SIN HOGAR O EN RIESGO DE PERDERLO

Realizado Por:

Cumberland Co. Division of Homeless  
800 E. Commerce St.  
Bridgeton, NJ 08302  
Diane Strozyk, Director  
Phone: (856) 453-2171

Un Servicio Del Condado de Cumberland  
Office on Aging & Disabled:  
Barbara Nedohon, Directora Ejecutiva  
Coordinator del programa:  
David Grennon, Jr.

*Patrocinado Por la Camara de Representantes Del Condado de Cumberland*

Joseph Derella, Director Propietario

Douglas M. Long

Thomas Sheppard

Carol Musso

Carman Daddario

Darlene Barber

James Sauro



*La oficina de envejecientes y discapacitados del Condado de Cumberland no promovee algun product o programa, solamente es un recurso para proveer informacion.*

# Tabla De Contenidos

<b>I. INFORMACION GENERAL Y ASISTENCIA</b> .....	4
A.    Lineas de Emergencia.....	4
B.    Informacion & Asistencia.....	4
<b>II.    CENTRO DE REFUGIO Y ASISTENCIA DE 24 HORAS</b> .....	5
<b>III.   REFUGIOS DURANTE CLIMAS EXTREMOS</b> .....	5
<b>IV.   RECURSOS PARA ASISTENCIA LEGAL</b> .....	5
<b>V.    ASISTENCIA EN CASO DE INCENDIOS U OTROS DESASTRES</b> .....	6
<b>VI.   DISTRIBUCION DE COMIDA</b> .....	6
A.    Sitios de Comida.....	8
B.    Programas de Comida Para Ancianos.....	9
<b>VII.  RENTA DE EMERGENCIA Y ASISTENCIA DE PRESTAMOS</b> .....	9
A.    Asistencia de Rentas.....	9
B.    Asistencia de Prestamos.....	9
C.    Ayuda Para Evitar Perdida de Casa.....	9
D.    Preguntas Sobre Asuntos de Duenos/Inquilinos.....	10
<b>VIII. RECURSOS DE VIVIENDA</b> .....	10
A.    Asistencia de Renta.....	10
B.    Organizaciones de Vivienda Dedicados a Ayudar a Ancianos Y a Discapacitados.....	10
D.    Casas de Hospedaje.....	10
E.    Oportunidades Para Adquirir Una Vivienda.....	10
F.    Otras Opciones de Vivienda– Poblaciones Especificas.....	10
G.    Informacion en Internet Sobre Viviendas.....	10
H.    Otras Publicaciones.....	10
I.    Organizaciones de Vivienda Dedicados a Ayudar a Individuos y Familias.....	11
<b>IX.   RECURSOS DE ROPA</b> .....	11
<b>X.    MUEBLES</b> .....	12
<b>XI.   ASISTENCIA DE UTILIDADES DE EMERGENCIA Y NO EMERGENCIA</b> .....	12
A.    Asistencia de Emergencia.....	12
B.    Asistencia de no Emergencia.....	13
<b>XII.  OTROS PROGRAMAS DE ASISTENCIA</b> .....	14
A.    Recursos– Ayuda con la Compra de Medicinas.....	14
B.    Servicio Medico.....	15

## I. INFORMACION GENERAL Y ASISTENCIA

### Lineas de emergencia, 24 horas

Problemas Mentales/Crisis	(856) 455-5555
Violencia Domestica	1-800-225-0196
Abuso Infantil	1-800-792-8610
Informacion General:	2-1-1; 1-877-652-1148; www.NJ211.org

### Informacion & Asistencia

2-1-1: Numero telefonico para informacion general de diferentes servicios sociales.  
Llame para ayuda- 1-800-331-7272 (Lunes a Viernes 8:30 a.m. to 4:30 p.m.)

#### Division de Personas Sin Hogar Del Condado de Cumberland

Contacte a Diane Strozyk, Directora, al 453-2171 para informacion sobre:

- servicios para personas y familias sin hogar
- servicios para personas y familias que estan en riesgo de perder sus hogares
- servicios financiados a traves de "Social Services for the Homeless" (SSH)
- servicios financiados a traves de "Emergency Food and Shelter Program funding"
- planeacion y coordinacion del "Comprehensive Emergency Assistance System" (CEAS)

#### Ancianos y Personas con Discapacidades

Contacte a Las Oficinas de Envejecientes y Disabilitados:

Bridgeton - 453-2220/453-2221 ( diario 8:30 am - 4:30 pm)

Millville - Lun & Vie (8:30 am - 4:30 pm)

Vineland - Mar, Mie & Vie (8:30 am to 4:00 pm)

Commercial Twp. Sr. Ctr, Haleyville - (2nd & 4th Jue. 9 am - 12 pm)

Deerfield Twp. Sr. Ctr, Rosenhayn - (2nd & 4th Lun. 9 am - 12 pm)

Lawrence Twp. Sr. Ctr, Cedarville - (2nd & 4th Mar. 10 am - 12 pm)

Maurice River Twp. Sr. Ctr, Leesburg - (1st & 3rd Mar. 9am-12pm)

Upper Deerfield Sr. Ctr, - (1st & 3rd Mar. 10 am - 12 pm)

Casa PRAC, Inc. Bilingue, Vineland - 692-2331 (todos los dias 9 am - 3 pm)

Oficina de Servicios Sociales del Ccondado de Cumberland, Vineland 691-4600

Cuidado Medico; Consejeria, SSI, TANF; Servicios de Emergencia.

#### Poblaciones Especiales

Veteranos—Servicions disponibles para veteranos y sus esposas, llame 453-2239

- Departamento de la milicia y veteranos de NJ, llame 696-6451

Jovenes— Servicios para jovenes y sus familias, llame 453-3830 o 696-9850

Migrantes que trabajen en farms- Pathstone Corp., Llame 691-1000

Personas con VIH - Alianza SJAIDS , llame 455-6164 (Bridg.) o 293-7335 (Millv.)

Victimas de violencia domestica - Centro de servicios familiares, llame 1-800-225-0196

Personas con problemas mentales - Cumberland County Guidance Center, Llame 825-6810  
(PATH Program - x 256)

Personas con adicciones de alcol o drogas - Cumberland County Office of Alcoholism  
and Drug Abuse Services, llame 451-3727

Familias con ninos- Vineland, Vineland Family Success Center al 507-7840

Bridgeton, llame Greater Bridgeton Family Success Center al 451-1133

Millville, llame Holly City Family Success Center al 765-0205

## **II. SERVICIOS DE REFUGIO, 24 HORAS**

Cumberland County Board of Social Services, Vineland - 691-4600

*Provee refugio de emergencia y otros servicios a individuos elegibles para el Programa de Asistencia de Emergencia.*

Cumberland Family Shelter, Mays Landing Road, Vineland - (856) 825-3144

*Provee refugio en Cumberland Family Shelter para individuos elegibles.*

Gateway Community Action Partnership, Cohansey Street, Bridgeton - 451-2966

Centro de Servicios Familiares - Vineland - 1-800-225-0196

Centro de Consejería del Condado de Cumberland - Millville - 825-6810

Servicios Juveniles y Familiares - Bridgeton - 453-3830, 696-9850

## **III. REFUGIOS DE EMERGENCIA EN CASO DE MAL CLIMA**

Cruz Roja Americana (609) 646-8330

Vineland Salvation Army 696-5050

Bridgeton Salvation Army 451-0999

Gateway Community Action Partnership 451-2966

## **IV. ASISTENCIA LEGAL**

Servicios Legales del Sur de New Jersey:

Personas de más de 60 años, llamar - 691-0494 o 1-800-510-2492

Personas con menos de 60 años, llamar- 691-0494 o 1-800-496-4570

Community Health Law Project:

Oficina de Collingswood (Camden County) llamar - 858-9500

Asociación Bar del Condado de Cumberland: 696-5550

(Pregunte por el servicio de referimiento de abogado del Condado de Cumberland)

Derechos de Disability. - 1-800-922-7233

Oficina de Derechos Civiles de NJ - 1-609-441-3100

(asuntos de discriminación)

## **V. ASISTENCIA EN CASO DE INCENDIOS U OTROS DESASTRES**

Oficina de Servicios Sociales del Condado de Cumberland, Vineland - 691-4600

Cruz Roja Americana - (609) 646-8330

Gateway Community Action Partnership - 451-2966

Vineland Salvation Army - 696-5050

En ocasiones, ayudas economicas son ofrecidas a traves de “Federal Emergency Management Agency” (FEMA), contacto:

Oficina de Emergencias del Condado de Cumberland 455-8770 o

FEMA al 1-800-621-3362

Servicio Medico disponible, contacto:

Departamento de Salud del Condado de Cumberland 327-7602

Contacte a la Oficina de Envejecientes y Discapacitados 453-2220/453-2221 para obtener folletos para ancianos y discapacitados sobre como protegerse en caso de una emergencia.

## **VI. DISTRIBUCION DE COMIDA EN CASO DE EMERGENCIA**

### **BRIDGETON:**

Iglesia St. Andrew’s Episcopal - 451-3233

Viernes, 9 am (identificacion requerida)

Bridgeton Salvation Army - 451-0999 (Mar., Jue., 10am-12pm, 1-2:45pm)

Se require identificacion y prueba de ingreso

Crusaders for Christ Pantry - 455-5668 (4th Mie., 8:30-11:00 am)

Bridgeton Assembly of God - 451-5763 (ultimo martes de cada mes)

Iglesia Bridgeton Union Baptist - 451-1970

Iglesia Bethany Grace Community- 1-855-818-3810, Ext. 703

(3rd Sab., 10am-12pm), Ropa disponible

\*Shower Ministry—cada Sabado, 7-9am

Senior Thrift & Caring Center - 451-3090

Iglesia West Park United Methodist - 451-6363 (fechas varian)

Greater Bridgeton Family Success Center - 451-1133

Solamente citas

Programa “Women, Infants and Children” (WIC)

Contact Gateway Community Action Partnership - 451-6330

Pope Francis Food Pantry, 64 North St., Bridgeton,NJ

3rd Sab., 9:30am-11:30pm

### **MILLVILLE:**

Iglesia Parish of All Saints - 825-0021

3rd Mie., Jue. y Vie., 10 am-11 am

**MILLVILLE (Continua):**

Help and Hope Ministries - 825-2375

Mart., Mie. and Jue., 10 am-12 pm (se necesita referencia)

Iglesia Bethel AME /Bethel Dev. Corp - 327-9092

3rd Mar., 11am-3pm, comida de emergencia– Lun. a Vie, 9am-5pm  
(ID y prueba de ingreso requerido)

Banco de comida Angel's Closet , Iglesia Comunitaria del Condado de Cumberland—  
327-2222

Lun, 1 pm-3 pm (comida disponible una ves por mes para residents con  
Identificacion)

Iglesia Comunitaria Cornerstone- 765-5587

3rd Sab, 12:30 pm - 3:30 pm, Identificacion requerida

**VINELAND:**

Pathstone Corp. - 696-1000, Mar. & Mie.-10-1pm, Jue.– 1-4pm  
( ID y prueba de ingreso requerido.)

Casa P.R.A.C. - 692-2331

Lunes a Viernes, 9 am to 2 pm  
(estampas de comida)

Iglesia First United Methodist - 691-0940

Miercoles y Viernes, 9 am- 11 am (No se necesita referido)

Catholic Charities - 691-1841

Lunes a Viernes, 8:30 am- 4 pm (se require cita)

Vineland Salvation Army - 696-5050

Lun., Mie., & Vie., 9:30 am- 2:30 pm (se require cita)

Divine Mercy Parish (Formerly St. Francis Parish)

2nd & 4th Sab, 10-12 pm

Programa de Estampas de Comida

Oficina de servicios sociales del Condado de Cumberland, Vineland -691-4600

**LAWRENCE TOWNSHIP**

Programa de Comodidades, 3rd Sab, 9am - 1pm

Maple Ave. & Main St., Cedarville, NJ

**FAIRFIELD TOWNSHIP:**

Centro para adultos y niños "Edmunds & Edmunds" - 455-4400.  
(último sábado del mes 9 a.m. a 11 a.m.)

**COMMERCIAL TOWNSHIP:**

Centro comunitario Charles A Sheppard - 327-7810  
1061 Steep Run Road, Haleyville (4th Sab, 11 a.m.- 1 p.m.)

\*\*contacte a la agencia para confirmar horas de operación si no se especifica arriba.

**Centros de Comida**

**VINELAND:**

Iglesia Mount Pisgah Methodist - 692-7522  
Lunes, puertas abren 11:30 a.m., se sirve a las 12 pm.

Iglesia First Presbyterian - 691-2283  
Martes, puertas abren 11:30 a.m., se sirve a las 12 pm.  
(Closet de ropa de vez en cuando)

Iglesia Trinity Episcopal - 691-1589  
Miércoles, puertas abren 11:30 a.m., se sirve a las 12 pm.

Iglesia 1st United Methodist - 691-0940  
Jueves, puertas abren 11:30 a.m., se sirve a las 12 pm.

COMIDA EMBOLSADA - SOLAMENTE SE RECOJE  
Iglesia 1st United Methodist - 691-0940, Viernes, 12:45 pm

**MILLVILLE:**

Bethel AME Church/Bethel Dev. Corp. - 327-9092  
Martes, Miércoles, Jueves & Viernes, 12:00- 2:00 pm

**BRIDGETON:**

St. Vincent DePaul Society of St. Teresa's Church - 451-6472  
Lunes—Viernes, 12 pm- 1 pm

\*\*contacte a la agencia para confirmar horas de operación si no se especifica arriba.



## **Programas de Comida Para Ancianos**

Programa Nutricional de la Oficina de Envejecientes - Casa Margaret , 453-2213  
Se sirven lonches nutricionales a personas mayores de 60 y a sus esposas. Se requiere reservaciones.\*

Bridgeton - 455-4323 (Lun.-Vie. 8:30am - 1:30 pm)  
Deerfield - 455-6902 (Lun.-Mie. 10am - 3pm)  
Lawrence - 447-1000 (Mar & Jue. 10 am - 2 pm)  
Millville - 825-8779 (Lun. - Vie. 8:30am - 1:30pm)  
Maurice River Twp. - 785-0325 (Lun. - Vie. 10am - 1pm)  
Port Norris - 785-9817 (Lun. - Vie. 9am - 1pm)  
Seabrook - 451-5649 (Mar. - Jue. 10 am - 3 pm)  
Vineland - 692-8289 (Lun. - Vir. 8:30 am - 1:30 pm)

\*Personas discapacitadas que residan en lugares que sirven como centros de comida son bienvenidos.

Programa de reparticion de comida de la oficina de envejecientes - Linda Chaplin, 453-2159  
Reparticion de comida para ancianos y discapacitados que no puedan obtenerla por si mismo.

## **VII. ASISTENCIA DE RENTA Y PRESTAMO**

### **Asistencia de Renta**

Servicios Sociales del Condado de Cumberland, Vineland - 691-4600

Vineland Salvation Army - 696-5050

Gateway Community Action Partnership - 451-2966

Casa P.R.A.C. - 692-2331

Bridgeton Salvation Army - 451-0999

Catholic Charities - 691-1841

Pathstone Inc. - 696-1000

### **Asistencia de Prestamo**

Servicios Sociales del Condado de Cumberland, Vineland - 691-4600

Vineland Salvation Army - 696-5050

Catholic Charities - 691-1841

### **Consejeria Para Evitar perdida de Casa**

N.J. Homekeeper (855) NJ-Keep-1

## **Preguntas Sobre Asuntos de Duenos/Inquilinos**

Servicios Legales del Sur de New Jersey- 691-0494

### **VIII. RECURSOS DE VIVIENDA**

#### **Asistencia de renta- Reciva un vale para poder pagar la renta de un apartamneto a un propietario que lo acepte.**

County Wide Rent Assist. (DCA Prg.)	40 E. Broad St., Suite 301	Bridgeton	453-3820
Millville Area Rental Assistance	309 Buck Street	Millville	825-8860
Vineland Area Rental Assistance	191 W. Chestnut Ave.	Vineland	691-4099
Bridgeton Area Rental Assistance	110 E. Commerce St.	Bridgeton	451-4454 x 202

#### **Viviendas subcidiadas para ancianos y discapitados**

Millville Housing Authority	309 Buck Street	Millville	825-8860
Vineland Housing Authority	191 E. Chestnut Ave.	Vineland	691-4099
Bridgeton Housing Authority	110 E. Commerce St.	Bridgeton	451-4454 x100
Redeemer Lutheran Housing Corp.	560 Sarah Place	Vineland	696-0896
Liverpool South Apartments	504 James Moore Rd.	Port Norris	447-1138
Gateway Community Action	110 Cohansey Street	Bridgeton	451-2966

#### **Viviendas subcidiadas para ancianos**

Spring Garden Complex (age 62+)	1781 S. Spring Rd.	Vineland	507-0790
---------------------------------	--------------------	----------	----------

#### **Viviendas economicas para ancianos**

Hopewell Place (age 55+)	40 Old Stagecoach Rd.	Hopewell	459-9400
Roosevelt Park Assoc. (age 62+)	9 Ellis St.	Millville	825-0920
Riverwalk Senior Aparts.(age 55+)	Atlantic and Broad St.	Bridgeton	(866) 453-8300

#### **Casas de huespede- revise la lista de la oficina de Servicios Sociales del Condado de Cumberland**

Condado de Cumberland	275 N. Delsea Dr.	Vineland	691-4600
-----------------------	-------------------	----------	----------

#### **Oportunidades para comprar una casa**

USDA / Rural Development	1317 S. Main Rd.	Vineland	205-1225
Millville Housing Authority	309 Buck Street (Closed Friday)	Millville	825-8860
Habitat for Humanity	610 E. Landis Ave.	Vineland	563-0292

#### **Otros recursos de vivienda - Grupos especificos**

Cumberland County Guidance Ctr.	Carmel Road	Millville	825-6810
Div. of Developmental Disabilities	5218 Atlantic Ave., Suite 205	Mays Landing	(609) 476-5200
Veterans Haven Transitional Svs.	So. Camden County Area	Winslow	(609) 561-0269
Cumberland County Board of Social Services	275 N. Delsea Dr.	Vineland	691-4600

#### **Informacion de viviendas por internet**

New Jersey Housing Resource Center	<a href="http://www.njhousing.gov">www.njhousing.gov</a>
------------------------------------	--

#### **Otras opciones disponibles para discapitados**

“Move or Stay, the retirement housing decision”

“Glossary of Housing Options for Senior Citizens” publicado por el dep. De asuntos comunitarios de NJ

“Tenants Rights in New Jersey” (disponible en la oficina de servicios legales al 451-0003)

**Viviendas Subcidiadas Para Familias e Individuos**

Amity Heights Apartments	130 Pamphylia Ave. #18	Bridgeton	451-0116
Bridgeton Villas	Cottage Ave., Flint #9	Bridgeton	455-7871
Bridgeton Housing Authority	110 E. Commerce St.	Bridgeton	451-4454
Burlington Manor	101 Burlington Road	Bridgeton	455-4810
Countryside Village (Affordable)	766 E. Parsonage Rd.	Seabrook	451-6337
Delsea Village	S. Delsea Drive	Millville	327-0115
Delsea Gardens	S. Delsea Dr.	Millville	327-1141
Liverpool South Apartments	504 James Moore Rd.	Port Norris	447-1138
Millville Housing Authority	309 Buck Street	Millville	825-8860
Oakview Apartments	1701 E. Broad Street	Millville	825-1026
Redeemer Lutheran Housing Corp.	560 Sarah Place	Vineland	696-0896
Tarklin Park Apartments	364 Axtell Ave.	Vineland	696-2026
Gateway Community Action	110 Cohansey St.	Bridgeton	451-2966
Vineland Housing Authority	191 E. Chestnut Ave.	Vineland	691-4099
Vineland Garden Apartments	775 S. 6th St.	Vineland	691-7500
Walnut Villas	1027 E. Florence Ave.	Vineland	696-0486
Walnut Manor	794 E. Walnut Rd., Apt 5H	Vineland	692-1057
Woobine Manor Apartments	Webster and Grant St.	Woodbine	(609) 861-2047

**IX. Donacion de Ropa**

**BRIDGETON AREA**

St. Theresa's Church - 451-6472

Gateway Community Action Partnership - 451-2966

Senior Thrift and Caring Center - 455-0400

Greater Bridgeton Family Success Center, 155 Spruce St., Phone: 451-1133

Summer - 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Monday to Friday

Sept. - June - Mon.&Wed.-8:30pm-7:00pm; Tues., Thurs., Fri. - 8:30am-4:30pm

Bethany Grace Community Church: 1-855-818-3810, Ext. 704

3rd Saturday, 10 am - 12 pm

Shower Ministry - Every Saturday, 7-9 pm

**AREA DE MILLVILLE**

Cumberland County Guidance Center - 825-6810

**AREA DE VINELAND**

Catholic Charities - 691-1841

First Presbyterian Church - 691-2283 (Every other Tuesday.)

11:30 am to 12:30pm

A Company of Angels Thrift Shop- se require referido de la agencia de servicios sociales. La agencia debe:

Obtener ropa para clientes.

Vineland: 691-6151

Millville: 825-1818

Iglesias locales en su comunidad

## **X. MUEBLES/AMUEBLADO**

Servicios Sociales del Condado de Cumberland, Vineland - 691-4600

Salvation Army

Tienda - Delsea Drive - 794-2491

Goodwill Industries - 293-1717

A Company of Angels - Referido requerido. El cliente puede rocojer muebles con referido.

Vineland: 691-6151

Millville: 825-1818

Iglesias locales en su comunidad

## **XI. ASISTENCIA DE UTILIDADES– EMERGENCIA Y NO-EMERGENCIA**

### **Asistencia de emergencia**

-siempre notifique a las companies de utilidades que usted busca ayuda economica por medio de las siguientes agencias.

-hable sobre la posibilidad de establecer un presupuesto economico con su compania de utilidades.

ATLANTIC CITY ELECTRIC - (800) 642-3780

Si usted nesesita electricidad para mantener equipo medico, contactelos para que ellos hagan una nota en su cuenta (609) 645-3500

VINELAND MUNICIPAL ELECTRIC - 794-4021 Ext. 2

Si usted nesesita electricidad para mantener equipo medico, pregunte por la posibilidad de Alerta Medica.

SOUTH JERSEY GAS - (888) 766-9900 (HEAP, Lifeline, NJ Shares, NJ Comfort Partners)

### **PROGRAMAS DE ASISTENCIA DE EMERGENCIA**

Oficina de Servicios Sociales del Condado de Cumberland, Vineland - 691-4600

-para individuos que reciben SSI, TANF, y asistencia general

Programa de Asistencia de Energia para personas con bajo ingreso (LIHEAP)

-Asistencia financiera con costos de calefaccion

-periodo de aplicacion limitada

-la cabeza de familia debe cumplir con los limites de ingreso

-contacto: Gateway Community Action Agency - 451-2966

#### Universal Service Fund Program- Fresh- Start Program-

- perdona un atraso del pago de un bill de gas natural o electricidad
- contacte a su compania de utilidad para detalles

#### New Jersey Shares-

or -asistencia con facturas de electricidad o gas para clientes de S.J. Gas, Atlantic City Electric  
Vineland Municipal Electric; individuos con un ingreso dentro de los estandares de HEAP.

#### Bridgeton:

Gateway Community Action Partnership - 451-2966 / 451-6330

#### Millville:

Bethel Development Corporation - 327-9092 (TRUE Grant & NJ Shares)

#### Vineland:

Vineland Salvation Army - 696-5050

Catholic Charities - 691-1841

#### Winter Termination Program

- contacte a su compania de utilidad para reportar una crisis financiera y pida que lo protejan con el programa "Winter Termination Program"
- para ser elegible, usted debe ser constante con sus pagos.

#### New Jersey Comfort Partners (888) 773-8326

- este programa ensena sobre la conservacion de la energia
- puede ayudar con planes de pago
- podria calificar para ayuda de sus pagos

#### Various Social Services Funding

- fondos de diferentes programas podrian ayudarle a pagar facturas vencidas.

#### Bridgeton:

Gateway Community Action Partnership - 451-2966 / 451-6330

Bridgeton Salvation Army - 451-0999

#### Vineland:

Vineland Salvation Army - 696-5050

Catholic Charities - 691-1841

### **Asistencia de no-emergencia**

#### Asistencia de utilidades:

Lifeline Programs - (800) 792-9745

- estandares de ingreso aplican
- poseedores de SSI reciben \$18.75 por mes en su cheque de SSI.
- individuos de edad 65 + o discapacitados que reciben SSD deben aplicar

#### Programas de asistencia de aceite:

Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)

- contacto local – Gateway Community Action Partnership - 451-2966
- period limitado de aplicacion
- ayuda con la calefaccion y aire acondicionado
- individuos que resiban estampas de comida automaticamente reciben ayuda con la calefaccion pero deben de aplicar para ayuda con el aire acondicionado.

Informacion sobre programas disponibles y asistencia para aplicar con LIHEAP para ancianos y discapacitados. Contacte a la oficina de envejecientes y discapacitados  
Bridgeton - 453-2220

#### Universal Service Fund-

- estandares de ingreso aplican
- clientes elegibles pagaran menos del 6% de su factura de gas y electricidad
- contacte a Gateway Community Action Partnership- 451-2966
- aplicacion para Universal Service Fund esta incluida en la aplicacion Low Income Home Energy Assistance Program

#### Verizon — (800) 427-9977

Communications Lifeline — servicio a bajo costo para personas de bajo ingreso  
Link Up America — provee 50% de descuento en el servicio a personas de bajo ingreso o personas que reciban TANF, SSI, Medicaid o PAAD.

#### REGULACION DE UTILIDADES

Servicio de utilidades publicas- (800) 624-0241, (973) 648-2350

## **XII. OTROS PROGRAMAS DE ASISTENCIA**

### **Ayuda con compra de medicamentos**

#### NJ Pharmaceutical Assistance to the Aged and Disabled (PAAD)/Senior Gold

- 1-800-792-9745
- \$5 co-pago para residentes de NJ 65+ o que reciban ingreso por disability y que cumplan los estandares de ingreso bajo PAAD.
- La oficina de envejecientes y discapacitados ofrecen ayuda para rellenar aplicaciones.
- Los estandares de Senior Gold son:  
\$10,000 sobre estandares de PAAD (asistencia es mas limitada)

#### Departamento de Salud del Condado de Cumberland, 327-7602 ext. 7112

- Targeta gratis del Condado de Cumberland para recibir descuento en medicamentos

#### Programa de Medicaid - 691-4600 o (800) 356-1561

- provee medicamentos a personas de bajos recursos

#### Oficina de Servicios Sociales ( Welfare), Vineland - 691-4600

- para individuos que reciben asistencia general, TANF, SSI

#### Catholic Charities - 691-1841—asistencia de prescripciones

#### Paginas web para asistencia de prescripciones:

- [www.needymeds.com](http://www.needymeds.com)
- [www.ppaarx.org](http://www.ppaarx.org) 1-800-762-4636

Contacte a las organizaciones que ayuden a personas con discapacidades especiales como la Asociacion de Distrofia Muscular, Multiple Sclerosis Society, etc., Contante a la oficina de discapacitados al 459-3090 para obtener numerous telefonicos.

Administracion de Veteranos

Vineland - 1-800-461-8262 ext. 6500

Wilmington - 1-800-461-8262

Complete Care Health Network - 451-4700

South Jersey Aids Alliance - 455-6164 (Bridgeton), 293-7335 (Millville)

- para individuos con VIH/AIDS

Catastrophic Illness in Children Fund - 1-800-335-FUND, (609) 292-0600

- para ninos menores de 21 si el ingreso de la familia es bajo

E-Pharmacy.MD@www.medicines.md (servicios de prescripcion en linea)

Salvation Army - 696-5050

- podria proveer asistencia de emergencia a individuos cuando haiga suficiente fondos

Senior (and Disabled) Health Insurance Program - 453-2220

N.J. Workability Medicaid By-In Project

- contacte a la oficina para mas informacion

- 1-888-285-3036

Partnership of Prescription Assistance Program

- un servicio para ayudar a residentes de NJ a obtener medicamentos a bajo costo o gratuito- (888) 793 6765 or www.pparx.org

**Servicios Medicos**

Complete Care Health Network - 451-4700

- medico, diagnosticos y tratamientos

- Transportacion disponible

Lugares de Servicio:

1. Adult & Specialty Medical Professionals, 70 Cohansey Street, Bridgeton - 451-4700
2. Medical & Dental Professionals, 319 Landis Avenue, Vineland - 691-3300 (Dental)
3. Medical & Dental Professionals, 1200 N. High St., Millville - 451-4700 ext.2020
4. Adult Medical & Specialty Care, 1038 E Chestnut Ave, Suite 110, Vineland - 691-3300
5. Women's Medical Professionals, 484 S. Brewster Rd., Vineland - 696-0300
6. RiteCare, Upper Deerfield (Inside Shoprite), 1000 N. Pearl St., Bridgeton - 451-4700
7. Pediatric & Family Professionals, 265 Irving Ave., Bridgeton, NJ
8. Women's Medical Professionals, 105 Manheim Ave., Ste. 7-9, Bridgeton, NJ
9. Complete Care Smile Center, 105 Manheim Ave., Suite 11, Bridgeton, NJ
10. Upper Deerfield Medical Professionals, 1369 Highway 77, Seabrook, NJ

Complete Care Health Network Dental Clinic, Vineland - 794-7170

- provee cuidados dentales a bajo costo a traves N.J. Charity Care Program y se acepta Medicaid

N.J. Workability Medicaid By-In Project

- Contacte a la oficina estatal de servicios para discapacitados
- 1-888-285-3036

Rx4NJ

-un servicio para ayudar a residentes de NJ a obtener medicamentos a bajo costo o gratuito  
(888) 793-6765 or [www.rx4nj.org](http://www.rx4nj.org)

**Servicios Medicos**

Complete Care Health Network - 451-4700

- medico, diagnosticos y tratamientos
- Transportacion Disponible

Lugares de Servicio:

1. Medical Arts Building, 70 Cohansey Street, Bridgeton - 451-4700
2. 319 Landis Avenue, Vineland - 691-3300
3. 1200 N. High St., Millville - 451-4700 ext.2020
4. Adult Medical & Specialty Care, 1038 E Chestnut Ave, Vineland - 691-3300
5. Bayshore, 8879 Highland St., Haleyville - 451-4700
6. Vineland Women's Center, 484 S. Brewster Rd., Vineland - 696-0300
7. RiteCare, Bottino's ShopRite, 1000 N. Pearl St., Bridgeton - 451-4700

Complete Care Health Network Dental Clinic, Vineland - 794-7170

- provee cuidados dentales a bajo costo a traves de N.J. Charity Care Program y se acepta Medicaid.